

DOMO

**HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTION BOOKLET**

PANNENKOEKENMAKER

CREPIERE

CREPESMAKER

CREPES MAKER

ELEKTRICKÝ PALAČINKOVAČ

ELEKTRICKÝ PALACINKOVAČ



DO9042P

PRODUCT OF LINEA 2000

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat, indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie is alleen van toepassing als het garantiebewijs is afgestempeld en ondertekend is door de winkelier op het moment van aankoop. Alle onderdelen, welke aan slijtage onderhevig zijn, vallen buiten de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie. Toutes les pièces détachées non résistantes et par conséquent sujettes à l'usure, ne sont pas sous garantie.

GARANTIE

Die Garantie für dieses Gerät beträgt 2 Jahr ab dem Kaufdatum. Während dieser zweijährigen Garantie trägt der Verteiler die Verantwortung für Mangel, die eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurück-zuführen sind. Wenn es solche mangel gibt, wird das Gerät, wenn notwendig, ersetzt oder repariert. Das Recht auf Garantie erlischt, wenn die Mängel auf eine unangemessene Anwendung, die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitungen oder eine Reparatur von einer dritten Partei zurückzuführen sind. Die Garantie gilt nur, wen der Garantieschein beim Kauf vom Einzelhändler abgestempelt und unterschrieben worden ist. Alle Teile, dem Verschleiß ausgesetzt sein, sind nicht in der Garantie eingeschlossen.

WARRANTY

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures which are the direct result of construction failure. When these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The warranty will only be valid if the warranty application has been completed by the dealer at the time of purchase. All parts, which are subject to wear, are excluded from the warranty.

ZÁRUKA

Práva a povinnosti prodávajícího a kupujícího ohledně práv z vadného plnění se řídí příslušnými obecně závaznými předpisy dle občanského zákoníku.

1. Trvání záruky: 2 roky
2. Záruka se nevztahuje
 - a) na mechanické poškození
 - b) nesprávné používání v rozporu s návodem k použití
3. Záruka zaniká:
 - při použití spotřebiče jinak než v je uvedeno v manuálu (nesprávným postupem)
 - při provádění opravy nebo změny na spotřebiči osobou jinou než pověřenou naším servisem

Prodávající odpovídá kupujícímu, že zboží při převzetí nemá vady. Zejména prodávající odpovídá kupujícímu, že v době, kdy kupující zboží převzal:

- má zboží takové vlastnosti, které výrobce v tomto návodu popisuje,
- se zboží hodí k účelu, ke kterému výrobce uvádí,
- zboží odpovídá jakostí nebo provedením smluvenému vzorku nebo předloze, byla-li jakost nebo provedení určeno podle smluveného vzorku nebo předlohy,
- zboží vyhovuje požadavkům právních předpisů.

Projeví-li se vada v průběhu šesti měsíců od převzetí, má se za to, že zboží bylo vadné již při převzetí.

Pokud není u výrobku uvedeno jinak, činí záruční doba 24 měsíců. Záruční doba počíná běžet od převzetí věci kupujícím.

Práva z vadného plnění uplatňuje kupující u prodávajícího na adrese jeho provozovny, v níž je přijetí reklamace možné s ohledem na sortiment prodávajícího zboží, případně i v sídle nebo místě podnikání. Za okamžik uplatnění reklamace se považuje okamžik, kdy prodávající obdržel od kupujícího reklamované zboží.

Reklamací lze také uplatnit v servisním středisku na adrese **DOMO-elektro s.r.o., Na Kobyle 783, 345 06 Kdyně, Česká republika, tel. (+420) 379 422 550, servis@domo-elektro.cz**

Pro rychlé a bezproblémové vyřízení reklamace doporučujeme přiložit k reklamaci doklad o koupi a průvodní dopis s popisem závady a zpáteční adresou s telefonickým kontaktem.

ZÁRUKA

Práva a povinnosti predávajúceho a kupujúceho ohľadom práv z chybného plnenia sa riadi príslušnými všeobecne záväznými predpismi podľa občianskeho zákonníka.

1. Trvanie záruky: 2 roky
2. Záruka sa nevzťahuje
 - a) na mechanické poškodenie
 - b) nesprávne používanie v rozpore s návodom na použitie
3. Záruka zaniká:
 - pri použití spotrebiča inak ako v je uvedené v manuále (nesprávnym postupom)
 - pri vykonávaní opravy alebo zmeny na spotrebiči osobou inou než poverenou naším servisom

Predávajúci zodpovedá kupujúcemu, že tovar pri prevzatí nemá vady. Najmä predávajúci zodpovedá kupujúcemu, že v čase, keď kupujúci tovar prevzal:

- má tovar také vlastnosti, ktoré výrobca v tomto návode popisuje,
- sa tovar hodí k účelu, ku ktorému výrobca uvádza,
- tovar zodpovedá kvalitou alebo prevedením dohovorené vzorky alebo predlohe, ak bola akosť alebo prevedenie určené podľa dohodnutého vzorky alebo predlohy,
- tovar vyhovuje požiadavkám právnych predpisov.

Ak sa prejavia vada v priebehu šiestich mesiacov od prevzatia, má sa za to, že tovar bol chybný už pri prevzatí.

Pokiaľ nie je pri výrobku uvedené inak, je záručná doba 24 mesiacov. Záručná doba začína plynúť od prevzatia veci kupujúcim.


Práva z chybného plnenia uplatňuje kupujúci u predávajúceho na adrese jeho prevádzky, v ktorej je prijatie reklamácie možné s ohľadom na sortiment predávaného tovaru, prípadne aj v sídle alebo mieste podnikania. Za okamih uplatnenia reklamácie sa považuje okamih, kedy predávajúci dostal od kupujúceho reklamovaný tovar.

Reklamáciu možno tiež uplatniť v servisnom stredisku na adrese **DOMO-elektro s.r.o., Na Kobyle 783, 345 06 Kdyně, Česká republika, tel. (+420) 379 422 550, servis@domo-elektro.cz**

Pre rýchle a bezproblémové vybavenie reklamácie odporúčame priložiť k reklámácii doklad o kúpe a sprievodný list s popisom závady a spiatočnou adresou s telefonickým kontaktom.

RECYCLAGE INFORMATIE



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. voor meer details in verband met het  recycleren van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

OPGELET :

Wanneer het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.

INFORMATION DE RECYCLAGE



Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le cyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



L'emballage est recyclable. Traiter l'emballage écologiquement.

ATTENTION :

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.

RECYCLING INFORMATIONEN



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für des Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

ACHTUNG :

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.

RECYCLING INFORMATION



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be brought to the applicable collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. L'emballage est recyclable. Traiter l'emballage écologiquement.



The packaging materials are recyclable. Treat the packaging according to environmental regulation.

ATTENTION :

If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer of its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

INFORMACE O RECYKLACI ODPADU



Tento symbol na přístroji či na jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem není možno nakládat jako s běžným domovním odpadem, nýbrž musí být odevzdán na místech určených ke sběru a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Dodržáním tohoto doporučení chráníte životní prostředí a zdraví spoluobčanů. Více informací o možnostech likvidace nebezpečného odpadu obdržíte na obecních nebo městských úřadech, sběrných dvorech nebo v prodejně, kde jste přístroj zakoupili.

OHLAD NA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Symbol na přístroji alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom nie je možné nakladať ako s domovým odpadom, ale musí byť odovzdaný na miestach určených na zber a likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Dodržaním tohto odporúčania chránite životné prostredie a zdravie spoluobčanov. Viac informácií o možnostiach likvidácie nebezpečného odpadu obdržíte na obecných alebo mestských úradoch, zberných dvoroch alebo v predajni, kde ste prístroj zakúpili.

Obalové materiály sú recyklovateľné, nakladajte s nimi podľa predpisov pre životné prostredie.



Wanneer het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer of its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Jestliže je poškozen přívodní kabel, musí být neprodleně vyměněn v odborném servisu nebo oprávněnou osobou. Jinak hrozí nebezpečí úrazu !

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- lees alle instructies aandachtig voor gebruik en bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Verwijder alle verpakkingsmateriaal en stickers van het toestel voor het eerste gebruik.
- Plaats de pannenkoekenmaker niet bij rand van het werkoppervlak of tafel wanneer u het toestel gebruikt. Zorg ervoor dat het oppervlak droog, vlak en schoon is.
- Gebruik de pannenkoekenmaker niet op een metalen ondergrond zoals de gootsteen.
- Plaats de pannenkoekenmaker niet in de buurt van een fornuis, elektrisch vuur of waar het in contact zou kunnen komen met een warme oven.
- Raak de warme onderdelen van het toestel niet aan, gebruik de bijgeleverde spatel en deegverdeler.
- Laat het toestel niet onbewaakt achter wanneer u het gebruikt. Zet het toestel steeds uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel niet gebruikt, wanneer u het achterlaat zonder toezicht of wanneer u het toestel schoon maakt en opbergt.
- Houd het toestel steeds schoon.
- Rol het snoer volledig af tijdens het gebruik.
- Om elektrocutie te voorkomen, dompel het snoer, de stekker of het toestel nooit onder in water.
- Laat het snoer niet over de rand van het werkblad of tafel hangen. Laat het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken. Zorg er ook voor dat het snoer niet verstrikt raakt.
- Jonge kinderen moeten in het oog gehouden worden, om te voorkomen dat ze met het toestel gaan spelen.
- Alle onderhoud behalve reiniging, moet gebeuren door een gekwalificeerd elektricien of de dienst na verkoop van de fabrikant.

- Controleer het toestel regelmatig op schade. Gebruik het toestel niet wanneer het snoer of de stekker beschadigd is. Het snoer of de stekker moet vervangen worden door een gekwalificeerde elektricien of de dienst na verkoop van de fabrikant.
- Dit toestel is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het toestel alleen voor datgene waarvoor het bedoeld is. Gebruik het toestel niet in bewegende voertuigen of boten. Gebruik het toestel niet buiten.
- Dit toestel mag gebruik worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder. En door personen met een fysieke of sensorische beperking of mensen met een beperkte mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis. Op voorwaarde dat deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Onderhoud en reiniging van het toestel mag niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.
- Houd het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen, jonger dan 8 jaar.

Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals :

- Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen.
- Boerderijen
- Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter.
- Gastenkamers, of gelijkaardige

Opgelet : het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.

ONDERDELEN

1. Stroomindicatielampje (rood)
2. Temperatuurindicatielampje (groen)
3. Anti-aanbakplaat
4. Aan/uit schakelaar
5. Temperatuurregeling
6. Snoeropberging



GEbruik

Voor het eerste gebruik moet u alle verpakking en stickers van het toestel verwijderen. Maak het bakoppervlak schoon met een vochtige doek en droog het grondig af.

Steek de stekker in het stopcontact.

Druk op de aan/uit schakelaar om het toestel aan te zetten. Het stroomindicatielampje zal oplichten.

Selecteer de gewenste temperatuur. Wanneer de bakplaat de gewenste temperatuur bereikt zal het temperatuurindicatielampje aangaan.

Wanneer u pannenkoeken wilt bakken, verwarm het toestel dan voor op de temperatuurselectie 2. Giet een kleine hoeveelheid deeg in het midden van de bakplaat en verdeel het met de deegverdeler in cirkelvormige bewegingen over de bakplaat tot u de gewenste grootte hebt.

Laat de pannenkoek bakken tot de bovenkant droog is en de pannenkoek lichtjes kan verschoven worden over de bakplaat. Gebruik de spatel om de pannenkoek om te draaien om de andere kant te bakken.

Bak de pannenkoek tot hij goudbruin is.

Verwijder de pannenkoek van de bakplaat met behulp van de spatel. Wanneer de pannenkoek die u gebakken hebt te donker is, pas dan de temperatuur aan voor de volgende pannenkoek.

Wanneer u stopt met bakken, zet u het toestel uit met de aan/uit schakelaar en verwijdert u de stekker uit het stopcontact. Laat het toestel volledig afkoelen alvorens het schoon te maken.

REINIGING

Maak het toestel schoon na elk gebruik. Zorg er steeds voor dat het toestel uitstaat en volledig afgekoeld is.

Maak het bakoppervlak schoon met een vochtige doek. Wanneer u op deze manier de aangebakken voedselresten niet kunt verwijderen, smeer ze dan in met een beetje olie en laat 5 minuten staan. Veeg schoon met een vochtige doek en droog zorgvuldig af voor u het toestel opbergt.

OPBERGING

Wind het snoer rond de snoeropberging aan de onderkant van de basis. Berg het toestel rechtopstaand op in de kast. Plaats niets boven op het toestel.

MESURES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser votre appareil et conservez le mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- Avant le premier usage, retirez de l'appareil tout le matériel d'emballage et les autocollants.
- Quand vous utilisez votre crêpière, ne la placez pas près du bord de votre plan de travail ou de votre table. Assurez-vous que la surface est sèche, unie et propre.
- N'utilisez pas la crêpière sur une surface métallique comme un évier.
- Ne placez pas la crêpière à proximité d'une cuisinière ou d'un four électrique ni à un endroit où il pourrait entrer en contact avec un four chaud.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil: utilisez la spatule et le répartisseur de pâte fournis.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand vous l'utilisez. Eteignez l'appareil et débranchez-le chaque fois que vous ne l'utilisez pas, chaque fois que vous le laissez sans surveillance et chaque fois que vous voulez le nettoyer et le ranger.
- Gardez toujours l'appareil propre.
- Déroulez entièrement le cordon avant d'utiliser l'appareil.
- Afin d'éviter de vous électrocuter, ne plongez jamais le cordon électrique, la fiche ou l'appareil dans l'eau.
- Ne laissez pas pendre le cordon électrique au-dessus du bord de plan de travail ou de la table et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes. Assurez-vous aussi qu'il n'y a pas de nœuds dans le cordon.
- Il faut surveiller les jeunes enfants pour éviter qu'ils jouent avec l'appareil.

- Tout entretien (sauf le nettoyage) doit être effectué par un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant.
- Vérifiez régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé. N'utilisez pas l'appareil si le cordon électrique ou la fiche est endommagé. Le cordon ou la fiche doit être remplacé par un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant.
- Cet appareil ne convient que pour un usage domestique. Utilisez uniquement l'appareil pour ce à quoi il est destiné. N'utilisez pas l'appareil dans des véhicules en mouvement ou sur des bateaux. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas s'effectuer par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.
- Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de la portée d'enfants de moins de 8 ans.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à d'autres usages comme :

- Dans la cuisine du personnel dans des magasins, des bureaux ou d'autres lieux mis en rapport avec l'environnement de travail.

- Dans les fermes.
- Dans les chambres d'hôtels, de motels et d'autres lieux avec un caractère résidentiel.
- Dans les chambres d'hôtes ou similaires.

Attention: l'appareil ne peut pas être utilisé avec une minuterie externe ou une commande à distance séparée.

ELÉMENTS

1. Lampe-témoin d'alimentation (rouge)
2. Lampe-témoin de température (vert)
3. Plaque antiadhésive
4. Commutateur marche/arrêt
5. Réglage de la température
6. Rangement du cordon



UTILISATION

Avant le premier usage, vous devez retirer de l'appareil tout le matériel d'emballage et les autocollants. Nettoyez la surface de cuisson avec un linge humide et séchez-la soigneusement.

Branchez l'appareil dans une prise de courant.

Appuyez sur le commutateur marche/arrêt pour allumer l'appareil. La lampe-témoin d'alimentation s'allume.

Sélectionnez la température souhaitée. Quand la plaque de cuisson a atteint la température souhaitée, la lampe-témoin de température s'allume.

Quand vous voulez cuire des crêpes, préchauffez l'appareil en sélectionnant la température 2. Versez une petite quantité de pâte au centre de la plaque de cuisson et étendez-la avec le répartisseur de pâte, en des mouvements circulaires, sur la plaque de cuisson jusqu'à atteindre la dimension souhaitée.

Laissez cuire la crêpe jusqu'à ce que la face supérieure soit sèche et que vous puissiez déplacer légèrement la crêpe sur la plaque de cuisson. Utilisez la spatule pour retourner la crêpe et cuire l'autre face.

Cuisez la crêpe jusqu'à ce qu'elle soit brun doré.

Aidez-vous de la spatule pour retirer la crêpe de la plaque de cuisson. Si la crêpe que vous venez de cuire est trop foncée, adaptez la température pour la crêpe suivante.

Quand vous avez fini de cuire vos crêpes, éteignez l'appareil avec le commutateur marche/arrêt et débranchez-le. Laissez refroidir complètement l'appareil avant de le nettoyer.

NETTOYAGE

Nettoyez l'appareil après chaque usage. Assurez-vous toujours que l'appareil est bien éteint et débranché et qu'il est totalement refroidi.

Nettoyez la surface de cuisson avec un linge humide. Si vous n'arrivez pas à éliminer ainsi les restes d'aliments qui attachent, enduisez la plaque d'un peu d'huile et laissez agir pendant 5 minutes. Frottez alors la plaque avec un linge humide et séchez-la soigneusement avant de ranger l'appareil.

RANGEMENT

Enroulez le cordon électrique dans son logement sous la base de l'appareil. Rangez l'appareil debout dans l'armoire. Ne placez rien au-dessus de l'appareil.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Lesen Sie vor dem Einsatz des Pfannkucheneisens alle Anleitungen aufmerksam durch und bewahren Sie diese zur späteren Lektüre sorgfältig auf.
- Entfernen Sie die Verpackungen und Aufkleber vom Pfannkucheneisen, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen.
- Stellen Sie das Gerät nicht nahe beim Rand der Arbeitsfläche oder des Tisches auf, wenn Sie das Gerät benutzen. Die Arbeitsfläche muss trocken, eben und sauber sein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einem Untergrund aus Metall, zum Beispiel dem Spülbecken.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Herdes, elektrischen Heizgerätes oder dort, wo es in Berührung mit einem warmen Ofen gelangen könnte, auf.
- Fassen Sie die warmen Teile des Gerätes nicht an. Mitgelieferten Spachtel und Teigverteiler benutzen.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht lassen, wenn Sie es benutzen. Schalten Sie es immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht mehr benutzen, wenn Sie es ohne Aufsicht zurücklassen oder wenn es säubern und wegräumen.
- Das Gerät sollte stets sauber sein.
- Das Stromkabel vor der Gerätebenutzung ganz aufrollen.
- Um Stromschlag zu verhindern, niemals das Kabel, den Stecker oder das Gerät unter Wasser tauchen.
- Das Stromkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen lassen. Das Kabel nicht in Berührung mit heißen Flächen bringen. Sorgen Sie dafür, dass das Stromkabel sich nicht irgendwo festsetzt oder verwickelt bzw. verknotet.
- Kleine Kinder müssen bei der Gerätebenutzung im

Auge behalten werden, so dass sie nicht mit dem Gerät herumspielen.

- Jeder Unterhalt, außer der Säuberung, muss von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Geräteherstellers übernommen werden.
- Suchen Sie das Gerät regelmäßig nach Schäden ab. Das Gerät nicht benutzen, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Das Kabel oder der Stecker müssen von einem qualifizierten Elektriker oder vom Herstellerkundendienst ersetzt werden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Das Gerät nur für den Zweck, für den es bestimmt ist, gebrauchen. Das Gerät nicht in fahrenden Fahrzeugen oder Booten einsetzen, auch nicht im Freien.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder älter gebraucht werden. Ebenso dürfen Personen mit körperlicher bzw. leichter geistiger Behinderung sowie Personen mit eingeschränkter Erfahrung das Gerät betätigen. Dies unter der Voraussetzung, dass diese Personen ausreichende Anweisungen sowohl zum Gebrauch des Gerätes, als auch zu den hiermit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Pflege und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, dass dies unter Aufsicht passiert und es sich um Kinder handelt, die älter als 8 Jahre sind und im Voraus ausreichend über den Gebrauch/die Wartung informiert worden sind.
- Sorgen Sie dafür, dass sich das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern unter 8 Jahren befindet.

Dieses Gerät eignet sich zum Gebrauch im Haushalt oder ähnlichen Umgebungen, wie z.B.:

- Küchenzeile für Personal in Geschäften, Büros oder anderen professionellen Umgebungen
- Bauernhöfe
- Hotel-/Motel-/Gästezimmer u.ä.

Achtung: das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung gebraucht werden.

GERÄTETEILE

1. Spannungsanzeigelampe (rot)
2. Temperaturkontrolllampe (grün)
3. Antihafbackplatte
4. Ein-Aus-Schalter
5. Temperaturregelung
6. Kabelstufach



EINSATZ

Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Verpackung und Aufkleber vom Gerät entfernen. Säubern Sie die Backfläche mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie gründlich ab.

Führen Sie den Stecker in die Steckdose ein.

Betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter zum Einschalten des Gerätes. Das Spannungsämpchen leuchtet auf.

Stellen Sie die Solltemperatur ein. Wenn die Backplatte die Solltemperatur erreicht, leuchtet das Temperaturkontrollämpchen auf.

Wenn Sie Pfannkuchen backen möchten, heizen Sie das Gerät erst auf der Temperaturposition 2 vor. Gießen Sie ein wenig Teig in die Mitte der Backplatte und verteilen Sie den Teig mit dem Teigverteiler kreisförmig über die Backplatte, bis die gewünschte Größe des Pfannkuchens erreicht ist.

Lassen Sie den Pfannkuchen backen, bis er oben trocken ist und sich leicht über die Backplatte verschieben lässt. Verwenden Sie den Spachtel, um den Pfannkuchen zu wenden und auf der anderen Seite zu backen.

Der Pfannkuchen ist fertig, wenn er goldbraun aussieht.

Nehmen Sie den Pfannkuchen mit dem Spachtel von der Backplatte. Wenn der fertige Pfannkuchen zu dunkel ist, ändern Sie die Temperatureinstellung, bevor Sie mit dem nächsten Pfannkuchen beginnen.

Wenn Sie mit Backen aufhören, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-Aus-Schalter aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät ganz abkühlen, bevor Sie es reinigen.

REINIGUNG

Säubern Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet und ganz abgekühlt ist.

Säubern Sie die Backfläche mit einem feuchten Tuch. Wenn Sie auf diese Weise die angebackenen Teigreste nicht beseitigen können, schmieren Sie ein wenig Öl auf die Platte und warten Sie 5 Minuten. Dann mit einem feuchten Tuch abwischen und vor dem Wegräumen gut abtrocknen.

VERWAHRUNG

Wickeln Sie das Kabel um den Halter und der Unterseite des Sockels auf. Das Gerät immer hochkant im Schrank aufbewahren. Nichts auf dem Gerät liegen lassen.

SAFETY REGULATIONS

- Carefully read all instructions before operation and retain for future reference.
- Remove any packaging material and promotional stickers and labels before using the crêpe maker for the first time.
- Do not place the crêpe maker near the edge of a bench or table during operation. Ensure the surface is dry, level, clean and free of liquid and other substances.
- Do not use the crêpe maker on a metal surface, for example , a sink drainboard.
- Do not place the crêpe maker on or near a hot gas burner, electric element, or where it could touch a heated oven.
- Do not touch hot surfaces. Use the spatula and spreader enclosed.
- Do not leave the appliance unattended when in use. Always ensure the appliance is turned off by switching off and unplugging the appliance when not in use, if left unattended and before cleaning and storing.
- Always keep the appliance clean.
- Fully unwind the cord before use.
- To protect against electric shock, do not immerse the power cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Do not allow the cord to hang over the edge of a table or bench, touch hot surfaces or become knotted.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure they can use the appliance safely.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Any maintenance other than cleaning should be performed

by a qualified electrician or the suppliers after sales service.

- It is recommended to regularly inspect the appliance. Do not use the appliance if the power supply cord, plug or appliance becomes damaged in any way. The power cord or plug must be replaced by a qualified electrician or the after sales service from the supplier.

- This appliance is suitable for household use only. Do not use this appliance for anything other than its intended use. Do not use in moving vehicles or boats. Do not use outdoors.

- This appliance can be used by children, starting from the age of 8 and up. And by persons with a physical or sensorly limitation as well as, mentally limited persons or persons with a lack of experience and knowledge. On the condition that these persons have received the necessary instruction on how to use this appliance in a safe way and they must also know the dangers that can occur in using this appliance.

Children cannot be allowed to play with the appliance.

- Maintenance and cleaning of the appliance, cannot be done by children younger than 8 year old.

This appliance is suitable to be in an household environment and in similar surroundings such as :

- Kitchen for personnel of shops, offices or other similar professional surrounding.

- Farms

- Hotel or motel rooms and other surroundings with a residential character

- Gest rooms or similar

Attention : This appliance can not be used with external timer or separate remote control.

PARTS

1. Power indication light (red)
2. Temperature indication light (green)
3. Non-stick cooking plate
4. On/off switch
5. Temperature selection
6. Cord storage



USE

Before first use, remove all packaging material and stickers from the unit and wipe the cooking plate with a damp cloth, then dry thoroughly.

Insert the plug into a power outlet,

Press the on/off button to turn on the unit. The power indication light will illuminate.

Select the desired temperature. When the plate reaches the desired temperature the green temperature indication light will illuminate.

When cooking crêpes, preheat cooking plate on temperature setting 2 then pour a small amount of batter onto the centre of the cooking plate. Quickly spread the batter in circular movements using the batter spreader until desired diameter of the crêpe is achieved.

Allow the crêpe to cook until the top surface is no longer runny and the crêpe can be moved slightly on the cooking plate.

Insert the spatula under the crêpe and turn the crêpe over to cook the other side.

Cook crêpe until just golden.

Remove the crêpe from the cooking plate using the spatula. If the last crêpe cooked was too dark, adjust the temperature selection before making your next crêpe.

At the end of cooking, switch off the unit by pressing the on/off button. Remove the plug from the socket. Allow the appliance to cool then clean before storing.

CARE AND CLEANING

Always clean the appliance after every use. Make sure the unit is switched off and unplugged. Let the unit cool completely.

Wipe the baking plate with a damp cloth. When baked-on foods cannot be removed by this method, brush with a little oil. Allow to stand for 5 min, wipe with a damp cloth and then dry thoroughly. Dry the appliance thoroughly before storing.

STORING

Wrap the cord around the cord storage under the base and stand upright on the feet under the base. Do not store anything on top.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání jakéhokoli el. spotřebiče dbejte zvýšené opatrnosti a dodržujte určitá bezpečnostní

pravidla:

- Pečlivě si přečtěte tyto informace a manuál nechte i pro pozdější nahlédnutí.
- Před prvním použitím odstraňte veškeré reklamní a ochranné fólie.
- Před použitím dbejte na to aby elektrická síť odpovídala požadovaným parametrů na typovém štítku přístroje.
- Děti si s ochrannými ani reklamními polepy nesmí hrát.
- Přístroj je určen pro používání v domácnostech a podobných prostředích, tak jako je:
 - kuchyňky v obchodech, kancelářích atd.
 - chaty, chalupy
 - hotely, penziony a jiné dočasné ubytování
- Přístroj nesmí používat osoby (ani děti) se sníženou psychickou, motorickou nebo mentální schopností. Pokud nejsou pod odborným dohledem, tak jej nesmí používat ani osoby bez dostatečného seznámení o pravidlech správného použití.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- Přístroj smí používat pouze děti starší 16 let. Osoby se sníženou psychickou, motorickou nebo mentální schopností smí používat přístroj pouze za neustálého dohledu odpovědné osoby, která je seznámena s pravidly používání a případným rizikem.
- Čištění a běžnou údržbu smí provádět pouze osoby starší 16 let a při tom být pod dohledem.
- Přístroj a jeho el. kabel skladujte mimo dosah dětí.
- Pozor: Tento přístroj je zakázáno používat s externím časovačem nebo jiným dálkovým ovládním.
- V případě, že je horní deska prasklá nebo rozbitá, přístroj ihned vypněte a vypojte z el. sítě, jinak hrozí úraz elektrickým proudem.
- Přístroj nepoužívejte na železném/kovovém podkladu (jako je dřez nebo jeho deska). Podklad pod přístrojem musí být suchý, rovný a stabilní.

- Před použitím musí být vždy přívodní kabel plně odmotán z přístroje.
- Nikdy neponořujte přívodní kabel ani přístroj pod vodu
- Pokud je poškozen přívodní kabel, přístroj nepoužívejte a nechte ho opravit v autorizovaném servise nebo odborným technikem.
- Přístroj stavte na rovnou, suchou a stabilní plochu, která je teplu-vzdorná. Okolo přístroje nechte dostatečný prostor pro cirkulaci vzduchu (alespoň 10 cm).
- Nikdy nemanipulujte s přístrojem, pokud je ještě horký.
- Buďte velmi opatrní, pokud se v blízkosti zapnutého přístroje pohybují děti.
- Neumisťujte do blízkosti hořlavých materiálů ani pod závěsy/záclony, které by mohly lehce vzplanout. Hrozí riziko požáru.
- Nenechávejte viset přívodní kabel přes ostré hrany ani ležet na horkém povrchu.
- Před čištěním či uskladněním musí být přístroj dostatečně chladný.
- K přístroji nepoužívejte žádné jiné (neoriginální) části, které k tomu nejsou určené

TENTO MANUÁL USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ NAHLÉDNUTÍ

ČÁSTI

1. Světelná kontrolka zapnutí (červená)
2. Světelná indikace nahřátí (zelená)
3. Pečící plocha – nepřilnavá
4. Hlavní vypínač
5. Nastavení teploty – termostat
6. Prostor pro uložení kabelu



POUŽITÍ

- Před prvním použitím přístroj vybalte a odstraňte veškeré ochranné a reklamní fólie. Pečící plochu oťřete/očistěte jemným hadříkem.
- Zapojte přívodní kabel do elektrické sítě.
- Hlavním vypínačem přístroj zapněte. Rozsvítí se červená kontrola značící zapnutí.
- Vyberte a nastavte si teplotu. Jakmile se pečící deska nahřeje na nastavenou teplotu, tak se rozsvítí zelená kontrolka. Vše je nahřáté a připravené.
- Na prostředek pečící plochy nalijte malé množství těsta a pomocí kruhových

pohybů rychle roztírejte dokud nedosáhnete plného kruhovitého tvaru po celé ploše.

- Nechejte péct dokud horní část palačinky není pevná a lze s ní po pečící ploše snadno pohybovat.
- Poté pomoci dřevěné obracečky opatrně obraťte a nechte dopéct dozlatova.
- Pokud se Vám zdá palačinka příliš upečená, tak pro příští pečení snižte nastavenou teplotu pečení.
- Na konci pečení stáhněte teplotu na nejnižší, vypněte přístroj hlavním vypínačem a vypojte ze zásuvky. Před další manipulací nechte důkladně vychladnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním vypojte přístroj z elektrické sítě.
- Přístroj ani přívodní kabel neponořujte do vody ani jiné tekutiny, hrozí riziko poranění elektrickým proudem.
- Ideální je pečící plochu pouze otírat hadříkem namočeným do oleje.
- Povrch přístroje můžete čistit jemným hadříkem, tak aby se povrch nepoškrábal. Nepoužívejte drsná ani agresivní čisticí prostředky.
- Před uložením nechte přístroj zcela vyschnout / vysušit.

SKLADOVÁNÍ

Jakmile je přístroj vyčištěný, tak na dno přístroje namotejte zpět přívodní kabel. Takto připravený přístroj skladujte pouze v poloze na nožičkách. Nedoporučujeme skladování ve vzpřímené poloze a už vůbec ne vzhůru nohama.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri používaní akéhokoľvek el. spotrebiče dbajte na zvýšenú opatrnosť a dodržujte určité bezpečnostné pravidlá:

- Starostlivo si prečítajte tieto informácie a manuál nechajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.
- Pred prvým použitím odstráňte všetky reklamné a ochranné fólie.
- Pred použitím dbajte na to aby elektrická sieť zodpovedala požadovaným parametrom na typovom štítku prístroja.
- Deti si s ochrannými ani reklamnými polepy nesmie hrať.
- Prístroj je určený pre používanie v domácnostiach a podobných prostrediach, tak ako je:
 - kuchynky v obchodoch, kanceláriách atď.
 - chaty, chalupy
 - hotely, penzióny a iné dočasné ubytovanie
- Prístroj nesmú používať osoby (ani deti) so zníženou psychickou, motorickú alebo mentálnou schopnosťou. Ak nie sú pod odborným dohľadom, tak ho nesmie používať ani osoby bez dostatočného zoznámenie o pravidlách správneho použitia.
- Deti si s prístrojom nesmie hrať.
- Nenechávajte zapnutý prístroj bez dozoru.
- Prístroj smie používať iba deti staršie ako 16 rokov. Osoby so zníženou psychickou, motorickú alebo mentálnou schopnosťou smie používať prístroj len za neustáleho dohľadu zodpovednej osoby, ktorá je oboznámená s pravidlami používania a prípadným rizikom.
- Čistenie a bežnú údržbu môžu vykonávať len osoby staršie ako 16 rokov a pri tom byť pod dohľadom.
- Prístroj a jeho el. kábel skladujte mimo dosahu detí.
- Pozor: Tento prístroj je zakázané používať s externým časovačom alebo iným diaľkovým ovládaním.
- V prípade, že je horná doska prasknutá alebo rozbitá, prístroj ihneď vypnite a vypojte z el. siete, inak hrozí úraz elektrickým prúdom.
- Prístroj nepoužívajte na železnom / kovovom podklade (ako je drez alebo jeho doska). Podklad pod prístrojom musí byť suchý, rovný a stabilný.
- Pred použitím musí byť vždy prírodný kábel plne odmotaní z

prístroja.

- Nikdy neponárajte prívodný kábel ani prístroj pod vodu.
- Ak je poškodený prívodný kábel, prístroj nepoužívajte a nechajte ho opraviť v autorizovanom servise alebo odborným technikom.
- Prístroj stavajte na rovnú, suchú a stabilnú plochu, ktorá je odolná voči teplu. Okolo prístroja nechajte dostatočný priestor pre cirkuláciu vzduchu (aspoň 10 cm).
- Nikdy nemanipulujte s prístrojom, pokiaľ je ešte horúci.
- Buďte veľmi opatrní, ak sa v blízkosti zapnutého prístroja pohybujú deti.
- Neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov ani pod závesy / záclony, ktoré by mohli ľahko vzplanúť. Hrozí riziko požiaru.
- Nenechávajte visieť prívodný kábel cez ostré hrany ani ležať na horúcom povrchu.
- Pred čistením či uskladnením musí byť prístroj dostatočne chladný.
- K prístroju nepoužívajte žiadne iné (neoriginálne) časti, ktoré na to nie sú určené.

TENTO MANUÁL USCHOVAJTE K NESKORŠIEMU NAHLIADNUTIU

ČASTI

1. Svetelná kontrolka zapnutia (červená)
2. Svetelná indikácia nahriatia (zelená)
3. Rúry plocha - nepriľnavá
4. Hlavný vypínač
5. Nastavenie teploty - termostat
6. Priestor pre uloženie kábla



POUŽITIE

- Pred prvým použitím prístroj vybaľte a odstráňte všetky ochranné a reklamné fólie. Rúry plochu utrite / očistite jemnou handričkou.
- Zapojte prívodný kábel do elektrickej siete.

- Hlavným vypínačom prístroj zapnite. Rozsvieti sa červená kontrola značiace zapnutia.
- Vyberte a nastavte si teplotu. Akonáhle sa pečenie doska nahreje na nastavenú teplotu, tak sa rozsvieti zelená kontrolka. Všetko je nahriate a pripravené.
- Na prostriedok plochy na pečenie nalejte malé množstvo cesta a pomocou kruhových pohybov rýchlo rozotierajte kým nedosiahnete plného kruhovitého tvaru po celej ploche.
- Nechajte piecť kým horná časť palacinky nie je pevná a je možné s ňou po pečenie ploche ľahko pohybovať.
- Potom pomocou drevenej obracačky opatrne obráťte a nechajte dopiecť dozlata.
- Ak sa Vám zdá palacinka príliš upečená, tak pre budúci pečenie znížte nastavenú teplotu pečenia.
- Na konci pečenia stiahnite teplotu na najnižšiu, vypnite prístroj hlavným vypínačom a odpojte zo zásuvky. Pred ďalšou manipuláciou nechajte dôkladne vychladnúť.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením vypojte prístroj z elektrickej siete.
- Prístroj ani prívodný kábel neponárajte do vody ani inej tekutiny, hrozí riziko poranenia elektrickým prúdom.
- Ideálne je pečenie plochu len utierať handričkou namočenou do oleja.
- Povrch prístroja môžete čistiť jemnou handričkou, tak aby sa povrch nepoškral. Nepoužívajte drsná ani agresívne čistiadlá.
- Pred uložením nechajte prístroj úplne vysušiť / vysušiť.

SKLADOVANIE

Akonáhle je prístroj vyčistený, tak na dno prístroja namotajte späť prívodný kábel. Takto pripravený prístroj skladujte len v polohe na nožičkách. Neodporúčame skladovanie vo vzpriamenej polohe a už vôbec nie hore nohami.

DOMO Webshop

BESTEL

de originele
Domo-accessoires
en -onderdelen
online via:

COMMANDEZ

d'authentiques
accessoires et
pièces Domo en
ligne sur:

BESTELLEN SIE

die Domo
Original-Zubehör
und -Ersatzteile
online über:

ORDER

the original
Domo
accessories and
parts online at:

webshop.domo-elektro.be



of scan hier:

ou scannez ici:

oder hier scannen:

or scan here:

